

CALASETTA

UN'ALTRA SARDEGNA

SOUTH WEST SARDINIA

“Cala di Seta”

In una quieta isola
della Sardegna,
antica terra madre
di oleandri e ginepri.

l'aria diventa ricca dei profumi trasportati
dal maestrale che, leggero come la seta,
rapisce il significato ad una bellissima
insenatura chiamata Cala di Seta
o meglio, Calasetta.





On a quiet island off the coast of Sardinia, the ancient home of oleander and juniper trees, the air is rich with scents carried on the mistral wind, which, as light as silk, affords added meaning to the beautiful bay named The Bay of Silk (calà = bay; seta = silk), that is Calasetta.

La storia

Calasetta è nata come borgo marinaro e agricolo nel 1770 e fu inizialmente abitata da profughi tabarchini. Si trattava di liguri, in prevalenza Pegliesi, che sin dalla metà del 1500 si erano trasferiti nell'isola tunisina di Tabarka per la pesca del corallo, e che nella seconda metà del 1700 avevano chiesto di essere accolti nel Regno di Sardegna per colonizzare la parte nord-occidentale dell'isola di Sant'Antioco.

Calasetta was founded as a fishing and farming village in 1770 by group of Italian refugees from Tabarka, an island off the Tunisian coast. They were originally from Pegli in Liguria, from where they had left to fish coral off the coasts of Tabarka in the mid 1500s. In the mid 1700s they were granted permission by the Kingdom of Sardinia to live in Carloforte and then Calasetta. The ancient Ligurian language is still present in the local dialect, which, together with the different culture and history, sets the area apart from the rest of Sardinia.



Scogliera Nido dei Passeri



Porto turistico



La cultura

*D*al lavoro dell'ingegnere militare Belly nacque lo schema urbanistico di Calasetta, borgo a scacchiera dove strade rigorosamente rettilinee si intersecano dando vita ad un centro turistico unico in Sardegna, eco di culture e di tradizioni differenti. Nel centro storico dell'abitato è situata la Torre Sabauda (1756), originariamente eretta per garantire protezione dagli attacchi provenienti dal mare e oggi utilizzata per attività culturali, didattiche e per ospitare un importante raccolta di reperti fenicio - punici. Nelle vicinanze il Museo d'Arte Contemporanea, allestito nella vecchia sede del mattatoio comunale e fondato per iniziativa dell'artista Ermanno Leinardi.

A military engineer, named Belly, planned the urbanization of Calasetta. All the streets intersect at right-angles, forming a rigorously straight, neat town plan. The village life today still echoes the different cultural traditions offering a unique tourist spot in Sardinia. In the historical town centre stands the Savoy Tower (1756), originally erected to guarantee protection from feasible sea attacks. Today it's used for cultural and didactic activities and it houses an important collection of Phoenician-Punic artifacts. Nearby is the Contemporary Art Museum, founded by Ermanno Leinardi,





Torre
Reperti Fenicio





There are several beautiful white beaches surrounding Calasetta (Cussorgia, Sottotorre (Beneath the Tower), La Salina (The Salt Flats) and Spiaggia Grande (Big Beach), all offering harmonious, therapeutic settings to escape from today's stressful cities. When the mistral breeze blows it invites even the most tenacious to enjoy the charm of sailing. There are local organizations, like the Calasetta Sailing Club in the tourist port, which offer numerous courses for all

levels and is home to a large number of boats. The beauty of the sea bed and of the coasts can be enjoyed by sailing in the company of qualified instructors, whilst the sea offers wonderful views of spectacular, unknown sights. The marine sector also offers the opportunity to live the true sea life with expert fishermen at certain times of the year – for example in the tuna fishing season, for which the area is famous.



Spiaggia Sottotorre



Spiaggia delle Saline



Il mare

Lontano dalla frenesia cittadina attende l'armoniosa tranquillità delle meravigliose spiagge di Calasetta (Cussorgia, Sottotorre, La Salina, Spiaggia grande, Cala Lunga) dove un fresco maestrale inviterà i più sportivi a cimentarsi con la vela, partecipando ai numerosi corsi del Circolo Nautico Calasetta sito nell'accogliente porticciolo turistico. La bellezza dei fondali saprà svelare, in compagnia di istruttori qualificati, spettacolari paesaggi sommersi. Sul pelo dell'acqua, invece, lo spettacolo sarà offerto dai frutti del mare, con battute di pesca indimenticabili: la vera anima di un borgo marinaro come Calasetta.



I sapori

Dall'abilità dei pescatori
dall'estro dei cuochi per
degustare i piatti tipici del
centro tabarchino che,
mescolando i sapori liguri e tunisini a quelli

della cucina sarda, creano un'irresistibile sintesi di sapori in pietanze quali il *pilau*, il *cascà*, i *cassulli* e le grigliate di pesce fresco: fiori all'occhiello dell'arte culinaria calasettana. Il tutto sorseggiando un vino tipico della zona, il *Carignano*, superbo retaggio di antiche tradizioni agricole.

The ability of the fishermen combined with the fantasy of the cooks delights the palate. Typical dishes from Tabarka, mixed with the flavours from Liguria and the Sardinian cuisine all create a synthesis of taste in dishes such as pilaf,

cous-cous, cassulli and platters of grilled fresh fish, all flagships of the culinary art in Calasetta. All to be eaten whilst sipping the typical local wine, Carignano, a superb legacy from old agricultural traditions.



Gli eventi

*N*ella notte calasettana la musica riecheggia lo spettacolo di feste e concerti, dalla piazza della torre a quella principale, dal lungomare alle spiagge. Antiche danze animano le ricorrenze tradizionali quali il Corteo Storico, la Festa Patronale e la notte di S. Giovanni che intorno ad un grande falò promette di realizzare ogni desiderio. La lunga estate calasettana è ricca di appuntamenti:

la rassegna **“Colori e Note”**: Musica classica al museo d’arte contemporanea” ogni sabato di agosto;

la rassegna **“Parole Sotto la Torre”** con il reading delle ultime novità letterarie nelle serate tra fine luglio ed inizio agosto con presenze illustri di autori e giornalisti;

il famoso **“Corteo Storico”** nel costume tipico calasettano la prima settimana di agosto;

la splendida **“Festa dell’Uva”** durante la prima settimana di settembre.

Dalle tradizioni antiche agli svaghi più moderni, il visitatore potrà passare con disinvoltura dalle notti folk alla musica contemporanea delle discoteche.

Durante il giorno gli amanti dello sport potranno divertirsi tra i numerosi tornei di beach volley, calcetto e tennis oltre, naturalmente, ad ogni sport acquatico (vela, windsurf, kitesurf e diving) di cui il mare ed il vento di Calasetta rappresentano il vero paradiso.





Corteo Storico

In the evenings in Calasetta music echoes from festivals and concerts held in the main square, in the Savoy Tower, near the port and on the beaches.

Traditional dances animate the annual festivals such as the Historic Procession, the local Patron Saints Day and the Night of Saint John

who, from around a bonfire, promises to realize every dream.

The long summer in Calasetta is rich with traditional appointments, amongst which:

- **“Colours and Notes: classical music in the Museum of Contemporary Art”** every Saturday in August;

- **the review “Words Beneath the Tower”** with readings from the latest literary works, end July, beginning of August, with guests of well-known authors and journalists;

- **the spectacular Historic Procession,** the first week in August;

- **the typical “Grape Festival”** in the first week of September, and numerous musical evenings during the months of July and August. From the old traditions to the latest fads, visitors can participate in evenings of folk music to nights in the discos. During the day, sport enthusiasts can enjoy themselves, choosing to play beach volley, soccer, tennis and numerous water sports, with the aid of the beautiful waters and breezes of Calasetta.



Parole sotto la torre

Il territorio

Le zone limitrofe sono dense di emozioni: dai millenari luoghi di culto e sepoltura fenicio-punici ai profumi dei boschi di macchia mediterranea ricchi di ginepri e leccetti. Incanta lo spettacolo maestoso delle grotte di Is Zuddas (Santadi) egualiate in bellezza da quelle di Su Mannau (Fluminimaggiore) o dall'imponenza del tempio di Antas dedicato al Sardus Pater (Dio dei Sardi).



Grotte di Su Mannau - Fluminimaggiore
Parco Archeologico di Monte Sirai



Tafet - Sant'Antioco

The surrounding areas are also dense with emotions: from the ancient Phoenician-Punic areas of worship and burial grounds to the scented Mediterranean bush coverings, rich with junipers and holm oaks. The enchanting caves of Is Zuddas (Santadi) offer a majestic spectacle, equal in beauty only to those found in Su Mannau (Fluminimaggiore) or to the impressiveness of the columns in the Temple of Antas, dedicated to Al Sardus Pater (The God of Sardinians).



Dove dormire

Where to sleep

Hotel CALA DI SETA ***
via Regina Margherita 51
t. 0781 88304 - 887204
www.hotelcaladiseta.it

Hotel LE SABBIE ***
loc. Sottotorre
t. 0781 899043
f. 0781 899698
www.lesabbie.it

Hotel LUCI DEL FARO ***
loc. Mangiabarche
t. 0781 810089/90
f. 0781 810091
www.hotelucidelfaro.com

Hotel STELLA DEL SUD ***
loc. Spiaggia Grande
t. 0781 810188/89
f. 0781 810148
www.hotelstelladelsud.com

Resort TUPEI ***
loc. Tupei - t. 0781 899027
www.tupeiresort.it

Hotel FJBY **
via Solferino 83 - t. 0781 88444
www.hotelfjby.it

B&b L'Agrumeto
loc. Cussorgia - t. 349 4036902
www.bb-agrumeto.com

B&b U' CANAPÈ
via Piemontesi 138
t. 328 3818320

B&b VILLA ACQUAMARINA
via Bonifacio 11
t. 0781 62099 - 333 9339015
www.villaacquamarina.it

Agriturismo TUPEI
loc. Tupei - t. 0781 810025
www.agriturismotupei.com

Dove mangiare

Where to eat

Ristorante PASQUALINO
via R. Margherita 85
t. 0781 88473 - 347 3046224

Ristorante CA' TABORKA
via Roma 101 - t. 0781 898006

Ristorante U'PALACCA
via G. Marconi 51-57
t. 334 3502843

Ristorante L'APPRODO
via Regina Margherita 1
t. 328 3818320

**Ristorante Albergo
BELLAVISTA**
loc. Sottotorre - t. 0781 88211

**Pizzeria Ristorante
IL GABBIANO**
via Del Mare Cussorgia
t.- f. 0781 88028/88668

**Pizzeria Ristorante
NORD-OVEST**
lungomare C. Colombo 10
t. 349 1774949

**Bar - Pizzeria - Bistecceria
L'OASI TABARCHINA**
lungomare C. Colombo
t. 0781 88859 - 349 7628335

Bar CAFÈ DEL MAR
Ristorante LA BOUCHERIE
via Roma, 4
t. 0781 899005 - 393 9184636
www.bpcafedelmar.it

DUCATO DI SISINEDDU
ss 126 km 7,5 loc. Sisineddu
t. 0781 88967- 333 3798231
paty.sal@tiscali.it

**Ittiturismo
LA LAGUNA A TAVOLA**
km.5 Su Pranu stagno Cirdu
t. 347 0323404 - 0781 83192

Pizzeria IL PIRATA
piazza Belly

Pizzeria TORE
piazza Belly

Pizzeria MURALES
via Roma, 63 - t. 0781 88665

Servizi turistici

Services for tourist

Pro Loco CALASETTA
lungomare C. Colombo
t. 0781 88534
www.prolococalasetta.it

Servizi nautici NOLOMAR
lungomare C. Colombo
t. 0781 810030 - 368 3185548

Agenzia Viaggi PIC TRAVEL
lungomare C. Colombo 24
t. 0781 898011 f. 0781 899380
www.cisalpina.it

**Gestione Porto Turistico
GEST.POR.TUR**
lungomare C. Colombo 1
t. 0781 88083 f. 0781 88083
www.portocalasetta.it

servizi balneari BLUMARE
t. 0781 88338

Discoteca SATCHMO
s.s. 126 km 10,2
t. 346 1408589 - 389 7966805
www.eventonotte.com

Musica dal Vivo WHIM CAFÈ
via Roma 16

Cantina Sociale CALASETTA
via Roma 134
t. 0781 88413 - 0781 88876
www.cantinacalasetta.com

Circolo Nautico Calasetta
t. 340 1226470 - 328 8632551

ANMI Ass. Naz. Marinai
t. 328 4646176 - 328 8632551

Ag. Immobiliare TERCASA
via Roma 11
t. 0781 88302 - 0781 887091
www.tercasa.it

Ag. Immobiliare ARCIPELAGO
via Roma 111 - t. 0781 899008
www.arcipelagoimmobiliare.it

Ag. Immobiliare PIRELLI.RE
via Savoia 50 - t. 0781.899064
www.calasetta.pirellireagency.com





CALASETTA

UN'ALTRA SARDEGNA

Come arrivare

How to reach Calasetta

In aereo / *by plane*

Aeroporto Cagliari 96 km SS 130

In auto / *by car:*

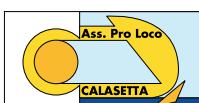
Da Olbia 320 km SS 131

Da Porto Torres 280 km SS 131

Da Cagliari 99 km SS 130



COMUNE
DI CALASETTA
www.comune.calasetta.ca.it



Contatti *Contact*

COMUNE DI CALASETTA
piazza Belly
t. +39 0781 88780

GUARDIA MEDICA TURISTICA
via Umberto, 36
t. +39 0781 88440

BIBLIOTECA COMUNALE
lungomare C. Colombo, 1
t. +39 0781 88378

Museo Civico
ARTE CONTEMPORANEA
via Savoia, 2
t. +39 0781 88780